

# BEOĞLU

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

## Le Chef du gouvernement à Trabzon Il rend un vibrant hommage à la grandeur d'âme des populations de la mer Noire

Trabzon, 6-A.A.— Le Premier Ministre Saracoğlu arrivé avant-hier en ville a rendu visite hier matin à Vilayet, au Commandement, à la Municipalité. Il a visité l'Institut de Filles.

15 heures, notre honorable hôte et sa femme sont allés aux eaux minérales Kisarna et en ont visité les installations dans le jardin de la Municipalité. De là ils sont partis à pied pour le quartier commercial où ils ont été accueillis par la population et sont entrés dans les magasins et les boutiques. Le Premier Ministre a visité le nouveau Lycée et la Crèche enfin, très satisfait de l'ordre dans ces institutions. Après avoir formulé des voeux pour un meilleur rendement il a pris à sa charge l'enfance dans ces institutions.

Le Premier Ministre a offert à l'honneur du Halkevi en l'honneur de notre pays qui est fier de ses enfants dont ces derniers sont fiers

Le Premier Ministre a répondu à l'assurance énergiques, courageux et vaillants, enfants de la Mer Noire.

Cette réunion s'est poursuivie jusqu'à une heure tardive dans cette atmosphère d'intimité. A son départ, le premier ministre a été applaudi et acclamé par la foule qui emplissait le Halkevi et ses environs. M. et Mme Saracoğlu ont honoré ensuite de leur présence une réunion de famille organisée à la Maison de l'Armée et ont beaucoup apprécié les danses nationales qui y ont été exécutées.

enfants que ceux-ci le sont des beautés de leur pays.

### Une race forte

Avant de venir ici j'avais entendu dire que l'on souffrait de l'insuffisance du pain, comme en d'autres régions aussi d'ailleurs. Comme j'étais en route et aussi après mon arrivée ici j'ai pu constater que ce fait loin d'être pour vous un objet de plaintes ou de souffrances constitue un sujet de plaisanterie et d'amusement. Faire naître de la joie et de la bonne humeur d'une disette ou d'une difficulté quelconque est le propre des âmes jeunes et des coeurs forts. Seuls des hommes comme vous, habitués à lutter contre les vagues violentes de la mer Noire, peuvent le faire. Saluons tous ensemble cette grandeur d'âme.

Le Président du Conseil a entendu ensuite les voeux de la population. Après avoir répondu à chacun de ses interlocuteurs, il a souligné que, dans la plupart des cas, le gouvernement avait déjà songé aux problèmes dont il s'agit et avait adopté les mesures nécessaires pour y remédier.

— Vous voyez, a-t-il constaté en terminant, que le gouvernement cherche un remède à vos maux et à vos besoins dans le cadre de vos désirs. Et il assurera ces remèdes dans la mesure du possible.

Cette réunion s'est poursuivie jusqu'à une heure tardive dans cette atmosphère d'intimité. A son départ, le premier ministre a été applaudi et acclamé par la foule qui emplissait le Halkevi et ses environs. M. et Mme Saracoğlu ont honoré ensuite de leur présence une réunion de famille organisée à la Maison de l'Armée et ont beaucoup apprécié les danses nationales qui y ont été exécutées.

## LA ROUMANIE EN FÊTE Un message du maréchal Antonescu

La Roumanie a fêté ses 5 ans d'indépendance par les troupes roumaines, le maréchal déclare que la Roumanie est intimement liée aux puissances de l'Axe avec lesquelles elle a entrepris cette guerre pour la libération de ses territoires et pour la civilisation.

Le maréchal conclut par l'appel suivant :

« A la veille de la troisième année de règne de Michel Ier et de mon gouvernement, je demande à la nation de consacrer tous ses efforts à la continuation de la guerre et d'exprimer sa reconnaissance à l'armée libératrice. En accordant toute notre confiance à la révolution et à la lutte de libération, nous entrons dans cette troisième année de guerre avec la certitude de la victoire. »

## Les troupes germano-roumaines ont occupé hier Novorossisk

### Le butin est immense et n'a pas encore pu être dénombré

Berlin, 6 A.A.— Communiqué spécial du Quartier Général du Führer:

Novorossisk, le dernier port important qui pouvait servir d'abri à la flotte soviétique de la mer Noire a été occupé aujourd'hui par nos troupes. Des divisions wurttembourgeoises, badoises et franconiennes et une division de cavalerie roumaine ont réduit, à la faveur d'un violent assaut, les fortifications de la place remportant ainsi un fier succès.

Le butin est immense et n'a pas pu encore être dénombré.

### L'importance de l'événement

Le littoral oriental de la mer Noire, depuis Kertch jusqu'à Batoum, est plutôt pauvre en bons ports. Cela confère une importance toute particulière au port de Novorossisk. Il présente une profondeur qui n'est nulle part inférieure à 27 mètres et il est, en tout temps, libre de glaces. Depuis la chute des ports de la Crimée, cette importance de Novorossisk s'est encore accrue. La ville compte plus de 100.000 habitants. Elle a 2 km. et demi de quai pourvus d'installations modernes, auxquels peuvent aborder les plus grands transatlantiques. Des élévateurs, des grues puissantes et de nombreux entrepôts rendent possible, en temps normal, un mouvement commercial de 2,5 millions de tonnes par an. Les cimenteries des environs de Novorossisk représentaient 30% de la production totale de ciment de l'URSS.

Novorossisk est aussi un important centre d'industrie de guerre produisant des autos, des moteurs, des avions, des canons et des munitions.

On se souvient que la flotte soviétique de la mer Noire qui s'était déjà réfugiée à Novorossisk, en 1917, après la chute de Sébastopol, y avait été détruite par ses équipages. Cette fois, elle a préféré se réfugier à Batoum.

### La situation autour de Stalingrad

Berlin, 6. (Radio) les journaux soulignent l'extrême acharnement de la lutte autour de Stalingrad.

Les troupes soviétiques se livrent au Nord à des contre-attaques désespérées, toutes repoussées d'ailleurs. L'avance des troupes allemandes est par contre, surtout prononcée au Sud Ouest.

On s'attend à ce que la défense de Stalingrad soit poursuivie maison par maison ; à ce que l'on se batte, comme à Sébastopol, comme à Karkof, dans chaque jardin, sous le porche de chaque grand immeuble. Toutefois, militairement, la résistance soviétique à Stalingrad n'a plus aucune portée.

Le « Montag » souligne que les dé-

DIRECTION:  
Beyoğlu, Suterazi, Mehmet Ali Ap.  
TÉL.: 41892  
REDACTION:  
Galata, Eski Gümrük Cad. No. 52  
TÉL.: 249266  
Direct.-Propriétaire G. PRIMI

fenses naturelles de Stalingrad sont constituées par la Volga, sur laquelle elle s'appuie à l'Est. Sur les autres côtés la ville est entourée d'un système de défense formidable dont la conquête est menée pièce à pièce par l'infanterie allemande. Celle-ci inscrit à l'heure actuelle à Stalingrad l'une des pages les plus lumineuses de son histoire.

### La ville est en flammes

La ville est transformée en un énorme brasier. On aperçoit à distance les flammes qui s'élèvent des dépôts de pétrole, des hangars, de tous les objectifs que l'artillerie allemande bombarde sans interruption et avec une précision imprécise.

Les Allemands sont entrés dans les quartiers de l'Ouest

Vichy 7. AA. — Les combats continuent sur les divers secteurs du Caucase.

On confirme de Moscou que les Allemands ont traversé le Terek.

Suivant Londres, la situation au Sud-Ouest de Stalingrad est désespérée. Les Allemands sont entrés dans les quartiers de l'Ouest de la ville.

### Suivant Londres

Londres 7. AA. — L'attaque allemande contre Stalingrad a été arrêtée et les Russes ont repris aux Allemands plusieurs points au Nord-Ouest de la ville.

### L'organisation du système défensif soviétique

Berlin, 6. A.A. — La lutte pour le camp fortifié de Stalingrad est aujourd'hui le point central des considérations de la presse de la capitale du Reich. Tous les journaux soulignent l'anxiété profonde avec laquelle l'ennemi suit les combats pour Stalingrad.

Le « Voelkischer Beobachter » signale que dans la région de Stalingrad il s'agit d'un système défensif érigé en grande profondeur et abondamment défendu, dont la conquête pas à pas exige des efforts à outrance de la part des troupes de choc allemandes. Un réseau de nids de défense, sorte de trous de 2 à 3 mètres de diamètre, aux flancs renforcés et surmontés d'une coupole en ciment, abritent une ou deux mitrailleuses lourdes ou encore des canons anti-tanks. Ils sont disposés en échiquier et appuyés par des ouvrages plus puissants, blockhaus bétonnés et fortins en maçonnerie avec coupoles blindées. Des champs de mines étendus et des barrages de toute espèce donnent aux défenseurs toutes les possibilités. Il a été néanmoins possible avec l'aide des forces aériennes de pénétrer déjà dans le champ de combat proprement dit de Stalingrad.

Le journal fait valoir que même les observateurs britanniques admettent sans ambiguïté la supériorité écrasante des forces aériennes allemandes et l'effet anéantissant de leurs attaques.



# Les communiqués officiels de tous les belligérants

## COMMUNIQUE ITALIEN

de combats importants sur le front d'Egypte. — Quatre « Li-  
erator » abattus au-dessus de Crète. — Le martellement de la  
Crète. — Les incursions de la R. A. F.

Rome, 6. A.A. — Communiqué No. 832

Quartier général des forces armées italiennes :

Sur le front égyptien on n'enregistre hier aucun combat important.

L'aviation allemande déploya une grande activité attaquant à plusieurs reprises, avec des effets visibles des troupes de chars d'assaut et des avions moyens sur les lignes avancées derrière l'ennemi. Les aérodromes situés au sud-ouest d'Alexandrie furent bombardés intensivement par nos avions. Au cours de nombreux combats par les chasseurs de l'Axe.

Au-dessus de Crète durant une tente d'invasion des avions américains, 4 « Liberator » furent détruits.

Deux par la chasse allemande et deux par la D.C.A. de l'île.

Nos bombardiers lâchèrent hier au-dessus sur l'aérodrome de Misraha.

Trois de nos avions ne rentrèrent pas à leurs bases des opérations de la

communauté.

En Afrique du Nord, les aviations allemande et italienne ont attaqué des positions britanniques, des rassemblements de chars et des aérodromes. A la suite de bombes ayant atteint leurs buts en plein, nous avons observé des explosions et des incendies. Au-dessus de la région des combats en Afrique du Nord ainsi qu'au sud de Crète, nos chasseurs allemands et italiens ainsi que l'artillerie de DCA ont abattu vingt avions ennemis.

Lors d'incursions aériennes dans les territoires occupés de l'Ouest, deux avions britanniques ont été descendus par des unités de la marine de guerre. Des avions allemands ont attaqué hier des installations industrielles et des moyens de communication sur la côte sud de l'Angleterre et à l'est du pays.

de Stalingrad continuent. Hier encore des attaques de dégagement effectuées avec la coopération de l'aviation bolchevique par d'importantes forces venant du Nord ont échoué et 84 chars furent vaincus. De jour et de nuit nous avons bombardé Stalingrad ainsi que des champs d'aviation à l'est du Volga et les communications de ravitaillement des Soviets.

Au sud-ouest de Kaluga et au sud-est de Rjev de nouvelles attaques ennemis ont échoué. Nous avons attaqué par surprise plusieurs aérodromes ennemis et détruit à cette occasion 20 avions soviétiques se trouvant au sol. A la tête de pont de Volochov au sud du lac de Ladoga, et sur le front d'encerclement de Leningrad, des attaques ennemis répétées ont échoué. Un autre dragueur de mines a été endommagé par des bombes dans le golfe de Finlande.

Au front de la Mer Glaciale des avions de combat ont bombardé le port de guerre de Mourmansk ainsi que des installations ferroviaires avec grands effets.

Entre le 25 août et le 4 septembre Allemand 2

l'aviation soviétique a perdu 1062 avions dont 812 en combat aérien, 175 par l'artillerie de DCA et 33 par des formations de l'armée de terre. Les autres furent détruits au sol. Pendant la même période 49 de nos avions ont été perdus sur le front de l'Est.

En Afrique du Nord, les aviations allemande et italienne ont attaqué des positions britanniques, des rassemblements de chars et des aérodromes. A la suite de bombes ayant atteint leurs buts en plein, nous avons observé des explosions et des incendies. Au-dessus de la région des combats en Afrique du Nord ainsi qu'au sud de Crète, nos chasseurs allemands et italiens ainsi que l'artillerie de DCA ont abattu vingt avions ennemis.

Lors d'incursions aériennes dans les territoires occupés de l'Ouest, deux avions britanniques ont été descendus par des unités de la marine de guerre. Des avions allemands ont attaqué hier des installations industrielles et des moyens de communication sur la côte sud de l'Angleterre et à l'est du pays.

## Sur le front finlandais

Helsinki 6 A. A. — Le communiqué militaire finlandais du 6 septembre mentionne entre autres :

Dans le secteur de Rukajaervi une attaque d'une compagnie ennemie contre un point d'appui a été repoussée. Sur d'autres points du front des troupes de reconnaissance ont été chassées, par l'artillerie et les lance-grenades. Des centres de résistance ennemis ont été détruits en plusieurs points tandis que des colonnes de travailleurs ont été dispersées avec des pertes pour l'ennemi.

Dans un dur combat aérien hier à midi sur la presqu'île d'Aunus près des lignes du front, nos forces de chasse ont remporté une splendide victoire contre un ennemi cinq fois supérieur en nombre. L'ennemi a perdu dans ce combat quatre avions de chasse du type « Lago 3 », quatre du type « I-6 » deux du type « Mig 3 » ainsi qu'un bombardier du type « P 2 » de sorte que ses pertes se chiffrent au total à 11 appareils. Dix autres appareils de chasse ont été endommagés. Toutes

## Istituti Medi Italiani

Iscrizioni tutti i giorni dalle ore 10 alle 13.

## Scuola Elementare Maschile Italiana

BEYOGLU

Le iscrizioni avranno inizio il 7 corr. e si accetteranno tutti i giorni dalle ore 9 alle ore 12.

## De la Direction Générale des Monopoles

1.- Conformément au troisième article provisoire de la loi No. 4223 sur le monopole du café et du thé, à partir du 7-10-1942, le café et le thé seront mis en vente par l'Administration des Monopoles et il sera mis fin aux ventes par les négociants.

2.- Ceux qui se livrent au commerce du café et du thé devront communiquer par une déclaration, dans un délai de 48 heures à partir du 7-10-1942, à l'Administration des Monopoles la plus proche, la quantité de ces produits se trouvant entre leurs mains pour des buts commerciaux.

## Banca Commerciale Italiana

CAPITAL ENTIEREMENT VERSE ET RESERVE

LIT. 865.000.000

SIEGE CENTRAL : MILAN

FILIALES DANS TOUTE L'ITALIE, ISTANBUL, IZMIR,  
LONDRES, NEW-YORK  
BUREAUX DE REPRESENTATION A BELGRADE ET A BERLIN

## FILIALES EN TURQUIE :

SIEGE D'ISTANBUL : Galata, Voyvoda Caddesi Karaköy Palas.  
Téléphone : 44845

BUREAU D'ISTANBUL : Alalemeyan Han. Téléph. 22900-3. 11-12-15

BUREAU de BEYOGLU : Istiklal Caddesi N. 247 Ali Namik Han.

Téléphone : 41046

SUCCURSALE D'IZMIR : Cümhuriyet Bulvari N. 66.

Téléphone : 2160, 61 - 62 - 63 - 64 - 65

## LOCATION DE COFFRES-FORTS

Les guichets de la Banca Commerciale Italiana en Turquie se tiennent à l'entière disposition de la Clientèle désireuse de se procurer les

## BONS D'EPARGNE

dont la création vient d'être décidée par la loi No. 4058 du 2-6-1941

nos machines sont rentrées à leurs bases. de pertes lourdes.

## COMMUNIQUES ANGLAIS

### La guerre en Afrique

Le Caire, 6 A. A. — Communiqué du Quartier Général pour le Proche-Orient :

Dans le secteur sud du front d'Egypte l'ennemi poursuit son mouvement de retraite vers l'ouest. Le gros des troupes ennemis se trouve maintenant à l'ouest du champ de mines à travers lequel il avait avancé la nuit du 30 au 31 août. L'ennemi subit

### Les combats continuent

Londres, 7 A. A. — Communiqué soviétique de minuit :

Le six août nos forces se sont battues contre l'ennemi au nord et au sud-ouest de Stalingrad ainsi que dans les secteurs de Novorossisk et de Mozdok.

Sur les autres secteurs rien d'important à signaler.

# Les Turcs de Crimée

M. Nevzad Güven, qui a participé au voyage des journalistes turcs en Allemagne, écrit dans le «Tasvirî Efsâne»:

Il y a deux villes, en Crimée, où les Turcs constituent des collectivités nombreuses et denses: Bahçesaray, l'ancienne capitale des habs de Crimée et Simferopol.

## L'effroyable diminution d'une race

Jusqu'à une époque récente, il y avait un million de Turcs en Crimée. Même jusqu'en 1914, la collectivité turque conservait plus ou moins ce nombre. Aujourd'hui, c'est à peine s'il reste 200.000 Turcs dans toute la péninsule. Cette diminution effroyable on l'explique par la destruction perpétrée par la Russie tsariste et la politique de pression de l'administration bolchéviste. J'ignore dans quelle mesure cette explication est exacte. S'il est une chose certaine, c'est que le niveau de vie très bas des Turcs de Crimée et leur situation à l'égard de la masse slave les place dans une situation qui n'a rien de particulièrement enviable.

Nous avons visité les lieux où habitent les Turcs de Simferopol. Ces quartiers de maisons basses, pauvres et sombres forment la partie extérieure de la ville. Tandis que la ville elle-même dispose de belles avenues, pavées ou asphaltées, les quartiers turcs sont traversés par des ruelles fangeuses, étroites. Tandis que la ville a été reconstruite de fond en comble, on n'a même pas touché à ces quartiers.

## L'administration soviétique a continué l'œuvre tsariste

Dans toute la ville on peut constater la misère et la disette engendrées par la guerre. Mais l'aspect de misère que vous constatez dans les quartiers turcs, ces gens en loques et rachitiques, porte toutes les caractéristiques d'une misère ancienne, qui a exercé son œuvre de destruction sur la structure physique de la race.

On se rend compte que la Russie tsariste n'a pas reconnu le droit de cité aux Turcs de Crimée, ne leur a pas permis de s'élever à un niveau supérieur à celui de parias, les a écrasés tact qu'elle a pu. L'administration bolchéviste, après 1917, a jugé que la continuation de cette politique constituait une nécessité nationale. Elle s'est opposée violemment à la création de l'unité de culture nationale des Turcs de Russie et elle s'est efforcée de réagir par de multiples mesures contre leur attachement à la Turquie qu'ils appellent «Aktoprak» (la terre blanche). Parler, par exemple, avec la prononciation d'Istanbul est un délit, passible de deux ans de prison. Un alphabet différent a été imaginé pour chacune des collectivités turques séparées vivant en URSS. Il est interdit d'écrire en employant le nouvel alphabet turc.

Le journal turc qui s'imprime à Simferopol a usé, pour la première fois, des nouveaux caractères turcs le jour de notre arrivée en cette ville. J'ignore d'ailleurs si ultérieurement on l'a autorisé à paraître ainsi.

## Appréhensions d'avenir

Les Turcs de Crimée qui ont vécu, jusqu'à hier, au milieu des souffrances et des privations, sont pleins aussi de la terreur du lendemain. Ils se disent que, quelle que soit l'issue de la présente guerre, il n'y aura pas pour eux d'avenir tranquille. Ils disent:

— Si c'est la Russie qui gagne la guerre, il ne nous sera plus possible de respirer, ni de vivre. Notre situation ne sera pas bien meilleure si l'Allemagne gagne la guerre. Car l'insuffisance de notre population oppose de très grandes difficultés à la constitution d'un Etat libre et indépendant. Nous craignons d'être rattachés aux Etats, plus grands, qui ne manqueront pas d'être créés à côté de nos territoires. Il est hors de doute que l'un de ces nouveaux Etats sera l'Ukraine, gigantesque masse slave de 35 millions d'habitants. Et pour nous les Ukrainiens ne diffèrent pas des Russes. Il nous reste une seule voie de sa-

lut, une seule possibilité d'existence c'est d'abandonner ces territoires où nous n'avons connu depuis bien des années que les souffrances et les privations et émigrer vers l'Aktoprak, pour nous réfugier sous les ailes de la nation soeur.

Leurs inquiétudes sont justifiées. Mais je n'avais pas d'autre réponse à leur faire que de leur conseiller le calme, la confiance en l'avenir. Certainement, leur cause sera-t-elle examinée aussi au nombr de toutes celles que l'on devra régler à l'issue de la présente guerre que les deux adversaires en présence affirment mener en vue de donner au monde un ordre nouveau et plus juste.

## L'inutile effusion de sang

Mais il y a un point que je n'ai pas compris: c'est que ces Turcs de Crimée, pour qui la victoire d'aucune des parties en présence ne signifie la libération et le salut, continuent à se battre et à répandre leur sang.

Nous avons visité un hôpital à Simferopol. Il était plein de Turcs qui avaient combattu contre les Allemands, pour les Soviets. On nous a dit aussi qu'il y a près de 25.000 Turcs de Crimée qui combattaient dans les rangs de l'armée allemande. D'autre part, quelque 25.000 jeunes Turcs de Crimée, élevés dans l'idéologie soviétique, combattaient dans les rangs de l'armée soviétique. Et ce serait même ces jeunes Turcs de Crimée qui mèneraient principalement la guérilla qui continue jusqu'à l'heure actuelle sur les derrières des troupes allemandes.

## Les pertes navales des Etats-Unis

### Le destroyer "Blue" et le transport "Colhoun" ont coulé

Berlin, 6 A. A.— Ainsi qu'il a été déjà communiqué, le ministère de la Marine des Etats-Unis a avoué la perte d'un destroyer et d'un transport dans le Pacifique du Sud. Il s'agit du destroyer *Blue* et du transport *Colhoun*.

Le destroyer *Blue* déplaçait 1.500 tonnes et avait un équipage normal de 172 hommes. Son armement comprenait 4 canons de 127 mm., 4 de 40 mm, outre 8 mitrailleuses et 16 lance-torpilles de 53. Lancé en 1936, il appartient à la série des destroyers neufs de la marine fédérale. Cette perte porte à une douzaine les pertes en destroyers avouées jusqu'ici par le Département de la marine de Washington.

Le *Colhoun* est un ancien destroyer de 1060 tonnes, lancé en 1917. De même que quatre autres bâtiments de sa classe, tous anciens, et de la catégorie dite à franc-tillac (flash deck) il avait été transformé en transport rapide de troupes.

## La répression des bandes en Croatie

### La "2e brigade" des rebelles est anéantie

Rome, 6. (Radio).— Un communiqué officiel annonce la fin des opérations pour la répression de l'action des bandes terroristes en Croatie Orientale, spécialement dans les régions de Dabnikovo et de Breka.

De 29 août au 2 septembre, des unités italiennes et croates ainsi que des formations de la Milice volontaire anti-communiste venant du Nord, du Sud et l'Est ont mené la lutte contre la seconde brigade des bandes. Ces combats ont abouti à l'anéantissement de la brigade. On a dénombré 1008 morts, dont le commandant de la brigade et l'on a recueilli un très gros butin en armes, munitions et bétail.

Ces bandes étaient les débris des bandes qui avaient été précédemment très durement battues par les Italiens en Bosnie-Herzégovine et peuvent être considérées comme entièrement anéanties.

## Entre milice italienne et S.A. allemandes

### Le général Galbiati à Munich

Munich, 6.— Le commandant des S.A. Lütze, a offert hier soir un dîner en l'honneur du général Galbiati, chef d'Etat-major de la Milice Volontaire du Service National et de nombreux officiers de la Milice qui viennent d'arriver en Allemagne sur l'invitation du commandant des S.A. Les officiers italiens feront une visite au front de l'Est.

Le «stabschef» Lütze et le général Galbiati ont prononcé de vibrants discours exaltant l'étreinte solidarité des peuples italien et allemand, unis pour le triomphe d'un ordre nouveau.

## L'effort de guerre de l'Angleterre

Londres, 7 A. A.— Le Président du Conseil adjoint, M. Attlee, a dit à propos du troisième anniversaire de la participation de la Grande-Bretagne à la guerre:

Tout citoyen, entre 14 et 60 ans, est employé dans un des services de la Défense Nationale. Cela signifie un total de 22 millions d'êtres humains. La production de canons de cette année dépasse le double de celle de l'année dernière. Nous produisons maintenant nous-mêmes les deux tiers de nos denrées.

### Le caoutchouc, matière précieuse...

En vertu d'une loi qui entre en vigueur aujourd'hui, quiconque détruirait du caoutchouc usagé, sera passible de sanctions.

## L'ENSEIGNEMENT La fin des camps d'universitaires

Le deuxième cycle des camps d'entraînement militaire pour les universitaires et les élèves des écoles supérieures a pris fin samedi. Hier matin, les étudiants de retour du camping ont débarqué à Kabataş d'un bateau spécial et se sont rendus directement à Taksim où ils ont déposé solennellement une couronne au pied du monument de la République.

### LA MUNICIPALITE

#### Un nouveau spécimen de pain sera fixé

Ces jours derniers, les irrégularités auxquelles ont donné lieu les cartes de pain, l'usage de farines mélangées, les pains insuffisamment montés qui sont livrés par certains fours, le fait que plusieurs fours se trouvent, de temps à autre, à court de pain malgré que l'on ait en le soin de leur livrer de la farine de réserve ont pris l'aspect d'un grave problème aux aspects multiples.

Les pains provenant des fours des divers quartiers ne présentent aucune espèce d'uniformité. Malgré toutes les mesures prises par la direction du Service de l'Economie à la Municipalité et par les inspecteurs du Bureau de contrôle, on n'est guère parvenu à donner une solution définitive à ce problème.

Il a été décidé de fixer un nouveau spécimen de pain auquel tous les fours devront se conformer obligatoirement, sous peine de sévères sanctions. On fixera par un règlement la proportion de farine, d'eau et de sel que devra contenir chaque pâte de pain au moment de la mise au four, afin qu'ils lèvent tous également. Les enquêtes minutieuses menées par les services compétents ont démontré que c'est intentionnellement que certains fournisseurs retirent tout de suite la pâte du four, sans lui laisser le temps de lever, de façon à ce que les pains soient aussi lourds que possible. Ils réalisent ainsi des économies de farine aux dépens du consommateur. Le nouveau règlement fixera donc également la durée de la cuisson.

Sahibi: G. PRIMI  
Umumi Negriyat Müdürü: CEMİL SIIFI  
Münakasa Matbaası, Ganta, Gümrük Sokak, No 7.

## M. Wilkie quittera aujourd'hui le Caire pour Ankara

Londres 7. AA.— L'envoyé spécial du président Roosevelt, M. Wendell Wilkie quittera probablement d'aujourd'hui le Caire pour Ankara. Il a été hôte de l'hôte du général Montgomery au quartier général de la VIIIe armée et a visité le front. Il a dit à ce propos: Je crois que les Allemands sont arrêtés. Les succès de ces jours derniers sont significatifs.

## La convocation du parlement hongrois

Presbourg 6. AA.— Le parlement hongrois a été convoqué pour jeudi le 10 septembre en séance plénière.

## La vie sportive

### FOOT-BALL L'ouverture de la saison

C'est devant une très importante assistance que s'est déroulée hier, au stade de Fener, la cérémonie solennelle de l'ouverture de la saison de football. H. A. Yücel, ministre de l'Instruction publique, présida la réunion. En premier lieu, il y eut un défilé général. Ensuite, toutes les équipes devant prendre part aux league-matches d'Istanbul. Puis, après l'exécution de la marche nationale, le serment d'usage, le fameux «Vefa», fut prononcé. Un autre équipes match se déroula ensuite entre l'équipe des arbitres et celle des joueurs internationaux. Le vainqueur marqua un but pour les meilleurs joueurs, puis les arbitres égaliserent. La partie se termina ainsi à égalité, gardien Hamid se distinguant particulièrement au cours de cette rencontre dirigée par l'avocat Me Abdullah.

Enfin, deux sélections composées des meilleurs footballeurs de notre équipe donnèrent la réplique. M. Yücel, le coup d'envoi de la partie. Les deux équipes, «ooze» qui portaient les noms de blebi et Sabih, deux as de jadis, match nul, trois buts à trois, excellente exhibition de football.

Hippolyte «Davalaciros» Crée une surprise encore une surprise aux courses de Veliefendi. L'outsider «Davalaciros» est arrivé à battre hier le favori «Demet» dans la troisième course de la journée. Ce résultat bouleversa le pari mutuel. Ceux qui jouèrent 1050 piastres «Davalaciros» gagnant reçurent 1050 piastres. Le combiné «Davalaciros-Demet» porta la coquette somme de 2.050 piastres.

Par contre, les autres épreuves, que fort disputées, ne donnèrent lieu à aucune surprise.

«Yildirim», «Hizir», «Menekşe» et «Tarzan» se classèrent. Le vainqueur dans quatre autres courses. Le combiné «Hizir-Davalaciros» donna 2.050 piastres. Les autres chiffres du pari mutuel furent quelconques.

### Les championnats de Turquie

Les championnats de natation qui se sont déroulés les 5 et 6 septembre à Adana. En voici les résultats techniques.

200 m. nage libre: Ibrahim en 2m. 29 s. 220 m. sur le dos: Kemal (Istanbul) en 1m. 25 s. 1.500 m. nage libre: Mahmut (Seyhan) en 22m. 25 s.

Plongeons: Muzaffer (Istanbul) avec 32 s. 37 s. Relais: Équipe de Seyhan en 5m. 37 s. Water-polo: Istanbul. Le classement par régions suivant:

- |             |          |
|-------------|----------|
| 1. Seyhan   | 123 pts. |
| 2. Istanbul | 102      |
| 3. Kocaeli  | 35       |
| 4. Içel     | 33       |
| 5. Izmir    | 33       |